



ИЗВЈЕШТАЈ

о оцјени подобности студента, теме и ментора за израду докторске дисертације

1. ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Орган који је именовано комисију: Сенат Универзитета у Бањој Луци

Датум именовања комисије: 21. 9. 2023.

Број одлуке: 02/04-3.2036-85/23

Чланови комисије:

1.	Мухић, Емир	ванредни професор	Језици и књижевности и културе, специфични језици – енглески језик
	Презиме и име	Звање	Научно поље и ужа научна област
	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци		предсједник
	Установа у којој је запослен-а		Функција у комисији
2.	Шајиновић Новаковић, Јелена	ванредни професор	Језици и књижевности и културе, специфични језици – енглески језик
	Презиме и име	Звање	Научно поље и ужа научна област
	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци		Члан
	Установа у којој је запослен-а		Функција у комисији
3.	Гавриловић, Жана	ванредни професор	Језици и књижевности и културе, специфични језици – енглески језик
	Презиме и име	Звање	Научно поље и ужа научна област
	Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву		члан
	Установа у којој је запослен-а		Функција у комисији

2. ПОДАЦИ О СТУДЕНТУ

Име, име једног родитеља, презиме: Дејан (Милош) Милиновић

Датум рођења: 28. 9. 1983.

Мјесто и држава рођења: Бања Лука, Босна и Херцеговина

2.1. Студије првог циклуса или основне студије или интегрисане студије

Година уписа:	2005.	Година завршетка:	2009.	Просјечна оцјена током студија:	9,19
---------------	-------	-------------------	-------	---------------------------------	------

Универзитет: Универзитет у Бањој Луци

Факултет/и: Филолошки факултет

Студијски програм: Енглески језик и књижевност

Стечено звање: професор енглеског језика и књижевности

2.2. Студије другог циклуса или магистарске студије

Година уписа:	2009.	Година завршетка:	2011.	Просјечна оцјена током студија:	9,83
---------------	-------	-------------------	-------	---------------------------------	------

Универзитет: Универзитет у Београду

Факултет/и: Филолошки факултет

Студијски програм: Енглески језик и књижевност

Назив завршног рада другог циклуса или магистарске тезе, датум одбране: Aspect and Voice of Participial Clauses in Noun Phrase Postmodification

Ужа научна област завршног рада другог циклуса или магистарске тезе: специфични језици – енглески језик

Стечено звање: мастер професор језика и књижевности

2.3. Студије трећег циклуса

Година уписа:	2017.	Број ECTS остварених до сада:	85	Просјечна оцјена током студија:	8,86
---------------	-------	-------------------------------	----	---------------------------------	------

Факултет/и: Филолошки факултет

Студијски програм: Наука о језику

2.4. Приказ научних и стручних радова кандидата		
РБ	Подаци о референци	Категорија ¹
1.	Emir Muhić i Dejan Milinović. (2014). Using Web-Based (Re)sources in Teaching Academic-level English. <i>Sinteza 2014. Internet and Education</i> . Beograd: Univerzitet Sinergija, 393–396.	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини
<i>Кратак опис садржаја (до 150 ријечи):</i> Полазећи од мултимодалности као императива у савременим приступима настави страних језика, аутори у раду дају преглед рецентних извора на интернету који се могу користити у настави енглеског језика на универзитетском нивоу.		
РБ	Подаци о референци	Категорија
2.	Dejan Milinovic i Milica Josic-Milinovic. (2014). Using Language Labs for Interpretation Practice. In Akbarov, A. (ed.), <i>Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education</i> . Sarajevo: International Burch University, 469–474.	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини
<i>Кратак опис садржаја (до 150 ријечи):</i> Аутори у раду дају преглед софтвера и активности које се могу користити у језичким лабораторијама. Практични дио рада да је опис преводилачких активности на часовима са посебним нагласком на проблеме, погодности и исходе коришћења претходно представљених активности у циљу увођења савремених наставних метода у наставу енглеског као страног језика.		
РБ	Подаци о референци	Категорија
3.	Milica Josic-Milinovic i Dejan Milinovic. (2015). CALL in Teaching English as the University of Banja Luka: Promoting Learner Autonomy. In Xhaferri, B. et al. (eds.), <i>Promoting Learner Autonomy in Higher Education</i> . Tetovo: South East European University, 201–212.	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини
<i>Кратак опис садржаја (до 150 ријечи):</i> Аутори показују коришћење компјутерске фонолошке лабораторије Sapaso и апликација Moodle и Adobe Connect у настави енглеског као страног језика на универзитетском нивоу у циљу увођења диверзитета у наставу језичких вјештина и модернизације академског наставног процеса.		
РБ	Подаци о референци	Категорија
4.	Милиновић Дејан. (2018). Преиспитивање традиције линијом снажнијег отпора. <i>Филолог IX (17)</i> , 709–718. DOI 10.21618/fil1817709m UDK 821.111.09(048.83).	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини
<i>Кратак опис садржаја (до 150 ријечи):</i> Аутор у раду даје приказ два тематска зборника: Petar Penda, Željka Babić, Tatjana Bijelić (eds.). (2014). <i>Going against the Grain</i> . Banja Luka, Univerzitet u Banjoj Luci – Filološki fakultet и Željka Babić, Tatjana Bijelić, Petar Penda (eds.). (2017).		

¹ Категорија се односи на оне часописе и научне скупове који су категорисани у складу са Правилником о публикавању научних публикација („Службени гласник РС”, бр. 77/10) и Правилником о мјерилима за остваривање и финансирање Програма одржавања научних скупова („Службени гласник РС”, бр. 102/14) односно припадност рада часописима индексираним у свјетским цитатним базама.

Rethinking Tradition in English Language and Literary Studies. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

РБ	Подаци о референци	Категорија
5.	Kesić, D. and D. Milinović. (2020). Compensatory Approaches in Translation of Culturally Divergent Texts. <i>English – Views, Voices, People and Places (Conference proceedings)</i> . Mostar: Sveučilište u Mostaru and the Society for the Study of English in Bosnia and Herzegovina, 103–113.	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

Кратак опис садржаја (до 150 ријечи): У фокусу овог рада је диверсификација приступа превођењу која је изнуђена услед глобализације, а омогућила је културолошки заснованом приступу превођењу да изнова процијени репродукцију културолошких вриједности у циљној култури те да преиспита односе моћи у току преводилачког процеса. Примјена таквих приступа заснованих на култури редефинише *скопос* и функцију и сврху циљног текста. Надовезујући се на принцип да језици, поготово они који су културолошки удаљени, поимају и концептуализирају реалност свог окружења и искуства на различите начине, увелико наводи на закључак да је значај таквих симбола као и њихово функционисање различито од језика до језика. Стога није изненађујуће да се, у превођењу, ниједан културолошки клише не може сматрати потпуно еквивалентним другом језичком систему у другом језику јер је асоцијативна мрежа симбола у другом систему другог, циљног, језика, у другачијој функцији те ће се вјероватно стога разликовати од оне у изворном језику.

Оцјена релевантности научне и стручне активности кандидата за предложену тему дисертације:

Научна и стручна активност кандидата је релевантна за предложену тему дисертације

Да ли студент испуњава прописане услове?

ДА

–

3. ПОДАЦИ О МЕНТОРУ

Име и презиме: др Далибор Кесић

Академско звање: редовни професор

Научно поље и ужа научна област: специфични језици – енглески језик

Матична институција стицања избора у звање: Универзитет у Бањој Луци

Биографија (до 300 ријечи):

Далибор Кесић редовни је професор на Одсјеку за енглески језик и књижевност на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци, те проректор за људске и материјалне ресурсе Универзитета у Бањој Луци. Предавач је на више предмета, између осталог: Граматика енглеског језика, Савремени енглески језик, Семантика, Теорија превођења и Научно и техничко превођење. Такође је веома активан у стручном раду у области превођења (писаног и усменог), те је до сада ту врсту стручне дјелатности обављао у више земаља, укључујући, између осталог: САД, Енглеску, Шведску, Финску, Луксембург итд.

Посједује докторат из филолошких наука и до сада је објавио двије књиге о фразеолошком превођењу и семантичким трансформацијама, те два тома енглеско-српског кошаркашког рјечника. Учествовао је на више међународних и националних научних конференција гдје је презентовао и објавио радове о различитим језикословним темама. Главна научно истраживачка интересовања фокусирао је на семантику, транслатолошке студије, фразеологију, историју језика и семиотику.

Радови из области којој припада приједлог теме докторске дисертације:

РБ	Навести појединачно радове, књиге, поглавља. Додати потребан број редова. Користити исти стил за навођење свих референци.	Категорија
1.	Kesić, D. (2017). <i>Meaning Dichotomy Surveys</i> . Berlin: Lambert Academic Publishing. Број страница: 72. ISBN 978-620-2-02399-3.	Научна књига националног значаја
2.	Кесић, Д. (2013) <i>Фразеолошко тумачење и превођење</i> . Бања Лука: Euro Press ISBN: 978-99955-773-0-8. COBISS. BH - ID 3847704. Број страница: 197.	Научна монографија националног значаја
3.	Мухић, Е. и Д. Кесић. (2013). Анксиозност у тексту. <i>Folia Linguistica et Litteraria</i> (7). стр. 109-124.	Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја
4.	Мухић, Е. и Д. Кесић. (2015). Мултидимензионалне парадигме у лингвистици. <i>Српски језик XIX</i> , 657-673.	– –
5.	Kesić, D. (2017). Dichotomy of Personal and Empirical Experiencmg of Environment and Language. <i>Folia Linguistica et Litteraria</i> 15, 39-53.	– –
6.	Kesić, D. (2018). Minority Languages between Scylla and Charybdis. <i>ESSE Messenger</i> 27 (1). 58-71.	– –
7.	Kesić, D. (2019). From Intersemiotic to Intertextual - A Historical Serendipity. <i>Folia Linguistica et Litteraria</i> 26, 15-28.	– –
8.	Kesić, D. and E. Muhić. (2019). Connotative Facets of Meaning in Translation within translation of incongruent contexts. <i>Journai of Teaching English for Specific and Academic Purposes</i> 7 (1), 125-132.	– –
9.	Kesić, D. (2019). Diachronic Reevaluation of Translation Procedures. <i>Translationes</i> 11, 125- 137.	– –
10.	Кесић, Д.. (2005). Семантички састав метафоричких конструкција. <i>Радови Пале: Филозофски факултет у Источном Сарајеву</i> .	Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја

11.	Кесић, Д. (2006). Експлицитна и имплицитна ласцивност Шекспирових текстова. <i>Зборник друштвено-хуманистичких наука</i> . Бања Лука.	- -
12.	Кесић, Д. (2011). Genesis of Experiential Meaning. <i>Филолог III</i> . Бања Лука: Филолошки факултет.	- -
13.	Кесић, Д. (2011). Writing Skills at University Level. <i>Sportlogia 7</i> . Бања Лука: Факултет физичког васпитања и спорта.	- -
14.	Кесић, Д. (2011). Дијакрона интеракција Шекспирових значења. <i>Путеви 12/13</i> . Бања Лука: Народна и универзитетска библиотека.	- -
15.	Кесић, Д. и Е. Мухић. (2013). Sports in Metaphor and Metaphor in Sports. <i>Sportlogia (9/1)</i> , 48-58.	- -
16.	Kesić, D. (2011). Dichotomy of symbols. <i>Знакови и поруке 4 (1)</i> . Banja Luka: Komunikološki koledž, 121-33.	- -
17.	Kesić, D. (2011). <i>Communication - a long strife for exactness. Radovi XIII</i> . Pale: Filozofski fakultet Univerziteta u Istočnom Sarajevu, 661-671.	- -
18.	Kesić, D. (2018). Language Peculiarities - a Hurdle to be Bridged, or a Cultural Bequest to be Cherished. <i>Journal of Foreign Language Teaching and Applied Linguistics 5 (2)</i> , 61-67.	- -
19.	Kesić, D. (2020). Ideological Meandering in Textual Rendering: Binarities, Tnuendos and Overtones in Translation. <i>BELLS 12</i> , 257-269.	- -
20.	Kesić, D. (2005). <i>Cultural Background in American English and Serbian Phraseology</i> . Зборник радова са Међународног интердисциплинарног симпозијума „Сусрет култура“. Нови Сад: Филозофски факултет.	Прегледни научни рад у часопису међународног значаја или поглавље \ монографији истог ранга
21.	Kesić, D. (2011). <i>Domestic Motivation in Metaphorical Constructions</i> . Proceedings from the 1st International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics. Sarajevo: International Burch University.	- -
22.	Кесић, Д. и Е. Мухић. (2013). Пренесена значења и њихово превођење. <i>Зборник радова 14. међународног научног скупа Синергија 2013: Квалитет -путу Европу“</i> . Бијељина: Универзитет Синергија. 233-242.	- -
23.	Хелдић-Смаилагић, Е., Д. Кесић и Е. Мухић. (2014). Комуниколошке и психолошке димензије говора мржње. Зборник радова са међународног научног скупа „Како превазићи говор мржње (националне, вјерске, расне, политичке) и нетолеранцију у интересу што бољег етничког помирења, дијалога и толеранције у Босни и Херцеговини?“ Бања Лука: Европски дефендолошки центар за научна, политичка, економска, социјална, безбједносна, социолошка и криминолошка истраживања, 251-259.	- -
24.	Кесић, Д. (2013). Understanding and Misunderstanding Elements of Communication. <i>Teaching, Acquiring and Applving Intercultural Linguistic Competence</i> . Sarajevo: IBU Dublications.	- -

25.	Kesić, D., E. Muhić and E. Helić. (2014). Perception Discrepancies in Edifying Connotations. In Akbarov, A. (ed.). <i>Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education</i> . Sarajevo: IBU Publications, 403-407.	- -
26.	Кесић, Д. и Е. Мухић. (2015). Concomitant Tutelage Disparities. In Akbarov, A. (ed.) <i>The Practice of Foreign Language Teaching</i> (2015), Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 116-167	- -
27.	Kesić, D. i E. Muhić. (2013). War in Metaphor. In Penda, P, Ž. Babić and T. Bijelić (eds.). <i>Going against the Grain</i> . Banja Luka: Filološki fakultet, 233-242.	Прегледни научни рад у часопису националног значаја или поглавље \ монографији истог ранга
28.	Kesić, D. (2015). Translation Intricacies - the simpler the approach, the more complicated the outcome. <i>FilologXII</i> . Banja Luka: Filološki fakultet, 263-271.	- -
29.	Kesić, D. (2018). Illusiveness of Linguistic Signs in Culturally Incongruent Contexts - Translatorial Ramifications, <i>Филолог</i> 17, 351-364.	- -
30.	Кесић, Д. (2018). Комуникација као моделирани калуп реалности: како задржати индивидуалност под теретом општости. У Мухић, Е. (ур.), <i>Феноменологија значења: језичке социо-когнитивне и културолошке димензије домаћег јавног простора</i> . Бања Лука: Aequalitas, 56-66.	- -
31.	Kesić, D. (2017). Physical Dimensions in Translation, <i>Језици и културе у времену и простору 6 - Зборник радова</i> . Нови Сад: Филозофски факултет, 291-303.	Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини
32.	Kesić, D. (2018). Temporal Metamorphosis of Meaning. In Bijelić, T., P. Penda and Ž. Babić (eds.), <i>Transcending Borders and Binaries</i> . Banja Luka: Filološki fakultet Univerziteta u Banjoj Luci, 274-288.	- -
33.	Kesić, D. and D. Milinović. (2020). Compensatory Approaches in Translation of Culturally Divergent Texts. <i>English - Views, Voices, People and Places (Conference proceedings)</i> . Mostar: Sveučilište u Mostaru and the Society for the Study of English in Bosnia and Herzegovina, 103- 113.	- -
34.	Kesić, D. (2021). Multiplicity of meaning: Personal takes and objective constraints. <i>Language, Literature, and Emotions (Conference Proceedings)</i> . Belgrade: ALFA University, 208-223.	- -
Да ли ментор испуњава прописане услове?		ДА -

4. ПОДАЦИ О КОМЕНТОРУ

Име и презиме: –

Академско звање: –

Научно поље и ужа научна област: –

Матична институција стицања избора у звање: –

Биографија ментора/коментора (до 1000 карактера): –

Радови из области којој припада приједлог теме докторске дисертације: –

РБ	Навести појединачно радове, књиге, поглавља. Додати потребан број редова. Користити исти стил за навођење свих референци.	Категорија
1.	–	–
2.	–	–
3.	–	–
4.	–	–
5.	–	–
Да ли коментор испуњава прописане услове?		–

5. ОЦЈЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

5.1. Формулација назива дисертације (наслова)

„Придјевске поредбене структуре са зоонимима којима се исказују људске особине у енглеском и у српском језику“

Да ли је наслов тезе подобан?

ДА

–

5.2. Научно поље и ужа научна област

Специфични језици – енглески језик

Да ли су научно поље и ужа научна област исти као код ментора/коментора?

ДА

–

5.3. Предмет истраживања

Предмет истраживања су подударања/сличности и разилажења/разлике у значењу, мотивацији и употреби придјевских поредбених структура којима се исказују људске особине у енглеском и у српском језику. Разматраће се структуре у енглеском језику типа „as + ADJ + as + NOUN“, „ADJ like NOUN“ и „NOUN-like“, при чему NOUN означава именицу која је зооним и представља животињу којој је придружена одређена људска особина у енглеском језику и култури, те структуре у српском језику типа „ПРИДЈЕВ + као/попут + ИМЕНИЦА“ и „ПРИДЈЕВ + налик на + ИМЕНИЦА“, гдје је ИМЕНИЦА

такође зооним за животињу за коју се везује одређена особина која је опажа код људи. Такве особине се најчешће односе на понашање, способност, стање и изглед, било у позитивном или негативном смислу.

Да ли је предмет истраживања релевантан и у складу са предложеним насловом?

ДА

–

5.4. Релевантност и савременост коришћених референци и литературе са списком литературе

Предложени теоријски оквир даје осврт на релевантну периодику из одговарајућих лингвистичких области – фразеологије, семантике, прагматике, когнитивне лингвистике, лингвокултурологије итд.:

- Barčot, B. (2017). *Lingvokulturologija i zoonimska frazeologija*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.
- Black, M. (1962) *Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy*. Ithaca, Cornell University Press.
- Bredin, H. (1998) Comparisons and similes. *Lingua*. 105, 67–78.
- Carter, R. & McCarthy, M. (2006) *Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide; Spoken and Written English Grammar and Usage*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Црњак, Д. & Мирнић, К. (2012). Еквативне конструкције у Ћопићевом роману „Не тугуј, бронзана стражо“ (српско-њемачке паралеле). У Тошовић, Б. (ур.), *Поетика, стилистика и лингвистика Ћопићевог приповиједана*, стр. 197–208
- Fink Arsovski, Ž., Kovačević, B. & Hrnjak, A. (2017). *Bibliografija hrvatske frazeologije – frazeobibliografski rječnik*. Zagreb, Nakladnik knjigra.
- Goljak, S. (2013). Lingvokulturološki aspekti ustaljenih poređenja u srpskom i beloruskom jeziku. *Naučni sastanak slavista u Vukove dane*, br. 42/1, str. 495–507.
- Гура, А. В. (2005). *Симболика животиња у словенској народној традицији*. Београд: Бримо–Логос–Александрија.
- Hayakawa, S. I. (1952) *Language in Thought and Action*. London, George Allen and Unwin LTD.
- Huddleston, R. (1984) *Introduction to the Grammar of English*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Huddleston, R. & Pullum, G. K. (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language Leatherbound Edition*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Huddleston, R. & Pullum, G. K. (2005) *A Student's Introduction to English Grammar*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Караџић, Вук (1985): *Српске народне пословице*. Београд: Просвета/Нолит.
- Lakoff, G. & Turner, M. (1989) *More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. Chicago, University of Chicago Press.
- Magamdarov, R., Barannikova, T. & Bitokova, S. (2019) Tertium Comparationis Of Comparative Combinations: Cognitive Analysis. In. Karim-Sultanovich Bataev, D., Aidievich Gapurov, S., Dogievich Osmaev, A., Khumaidovich Akaev, V., Musaeвна Idigova L., Rukmanovich Ovhadov M., Ruslanovich Salgiriev, A. & Muslamovna Betilmerzaeva, M. (Eds.) *Social and Cultural Transformations in the Context of Modern Globalism. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences*. 76, 437–446. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2019.12.04.60>
- Matešić, J. (1982). *Frazeološki rječnik hrvatskoga ili srpskog jezika*. Zagreb: Školska knjiga.
- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2017) *English Vocabulary in Use Upper-Intermediate Book*

with Answers: Vocabulary Reference and Practice. Cambridge, Cambridge University Press.

- Мршевић-Радовић, Драгана (2008). *Фразеологија и национална култура*. Београд: Чигоја штампа.
- Оташевић, Ђ. (2012). *Фразеолошки речник српског језика*. Нови Сад: Прометеј.
- Piper, P. & Klajn, I. (2013) *Normativna gramatika srpskog jezika*. Novi sad, Matica srpska.
- Пипер, П. и др. (2005). *Синтакса савременог српског језика, проста реченица*, Београд: Институт за српски језик САНУ, Београдска књига, Матица српска.
- Раденковић, Љ. (1996). *Симболика света у народној магији Јужних Словена*. Београд–Ниш: Балканолошки институт САНУ–Просвета.
- Rakusan, J. (2000) Language constructs of animals and men in two cultures: Czech vs. English similes with animals in comparatum. *Multilingua* 19 (3), 265-279.
- Richards, I. A. (1936) *The Philosophy of Rhetoric*. New York, Oxford University Press.
- Ricoeur, P. (2003) *The Rule of Metaphor: The Creation of Meaning in Language*. London, Routledge.
- РСАНУ – *Речник српскохрватског књижевног и народног језика*, т. I–. (1959–). Београд: Институт за српски језик САНУ.
- Stanojčić, Ž. S. & Popović, L. (2000) *Gramatika srpskoga jezika: udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole*. Beograd, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
- Stevanović, M., Marković, S., Matić, S. & Pešikan, M. (1990) *Rečnik srpskohrvatskoga književnog jezika: O-P*. Novi Sad, Matica srpska.
- Thomson, A. J. & Martinet, A. V. (1986) *A Practical English Grammar. 4th edition*. Oxford, Oxford University Press.
- Толстој, С., Раденковић, Љ. (ред.) (2001). *Словенска митологија. Енциклопедијски речник*. Београд: Zeptr book world.
- Vidović Bolt, I. (ed.) (2020). *Životinje u frazeološkom ruhu*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu–FF-press. <http://www.animalisticki-frazemi.eu/index.php/znanstveni--skupovi/znanstveni-skup-21-i-22-ozujka-2014/zbornik-radova>.

Да ли су коришћена литература и референце релевантне у погледу обима, садржаја и савремености.

ДА

–

5.5. Циљеви истраживања

Компаративна лингвистика представља важну област у савременим лингвистичким истраживањима. Циљ предложеног истраживања је да се уз провјеру, верификацију и проширивање постојећег фондуса циљних израза анализом корпуса испита степен значењске и културолошке подударности поредбених фразеологизама са називима животиња у енглеском и у српском језику.

Да ли су циљеви истраживања јасно дефинисани и усклађени са предметом истраживања?

ДА

–

5.6. Хипотеза истраживања: главна и помоћне хипотезе

Претпоставка је да ће тражене структуре у енглеском и у српском језику имати одређене додирне тачке у употреби, односно да ће одређене групе животиња мотивисати одређена значења у оба језика, сходно категорији и понашању животиња, те да ће на степен подударања значења приписаног датој животињи утицати са једне стране врста и понашање животиње, а са друге стране културолошка позадина особине која се исказује тим значењем. Притом се очекује велики степен подударања код особина исказаних

изразима заједничког поријекла из античких и хришћанских текстова, пошто су у питању два индоевропска језика која се говоре изворно на подручју Европе и на које су велики утицај имали заједнички извори.

У складу са подређеним положајем животиња у односу на људе, било физички било ментално, те на улоге које имају у животу људи (радна и транспортна снага, извор хране, одјеће и других материјала, очекује се више израза са негативном конотацијом и њихова већа учесталост у корпусу.

Да ли је хипотеза истраживања јасно дефинисана?

ДА

–

5.7. Очекивани резултати

Област коју докторат разматра је у великој мјери на нашем говорном подручју неистражена. Сазнања која ће анализом података из корпуса енглеског и српског језика проићи из овог рада значајно ће допринијети бољем разумијевању заједничких метафоричких и фразеолошких елемената енглеског и српског језика, док ће и пронађена подударана и разлижења у употреби придјевских поредбених структура бити од користи говорницима српског језика који уче енглески као страни језик. Рад такође може допринијети како практичним аспектима даљег истраживања, тако и у креирању будућих силабуса и наставних планова и програма у предметима који се баве сродном тематиком.

Да ли је образложен научни значај и/или потенцијална примјена очекиваних резултата?

ДА

–

5.8. План рада и временска динамика

За сваки од наведених типова израза извешће се претрага одговарајућег корпуса по кључним ријечима уз кориштење оператора претраге;
За конструкције „as + ADJ + as + NOUN“, „ADJ like NOUN“ и „NOUN-like“ у енглеском језику, претраживаће се корпус News on the Web на www.english-corpora.org, као највећи доступни корпус на енглеском језику.

Због великог фонда ријечи у датом корпусу, резултати претраге ће се ограничити на изразе са фреквенцијом појављивања од најмање 5.

Из резултата претраге ће затим бити издвојени изрази у којима је на позицији именице неки зооним.

Даље, из резултата претраге ће се искључити идиоматски изрази гдје је именица модификована, те поређења са понашањем животињама у одређеним ситуацијама.
За конструкције „ПРИДЈЕВ + као/попут + ИМЕНИЦА“ и „ПРИДЈЕВ + налик на + ИМЕНИЦА“ у српском језику, претраживаће се корпус srWaC доступан на https://www.clarin.si/noske/all.cgi/first_form?corpname=srwas, као највећи претраживи корпус на српском језику са фреквенцијским листама, те Корпус савременог српског језика SrpKor Групе за језичке технологије Универзитета у Београду, доступан на <http://www.korpus.matf.bg.ac.rs>.

Као и за структуре на енглеском језику, прво ће се издвојити изрази који на позицији именице користе зооним, те ће се из резултата претраге искључити идиоматски изрази у којима је животиња употријебљена у неком ситуационом контексту.

Преостали изрази ће бити здружени, провјерени рјечнички и приказани у контексту, затим категорисани по значењу и по врсти животиње.

По категоријама ће се описати које се све особине приписују људима преко појединачних животиња, и које се све животиње користе за поређење за појединачне категорије особина, одвојено за српски и за енглески језик, па ће се резултати на ова два језика упоредити.

Узроци подударања и разлика ће се тражити у поријеклу израза, културолошким сличностима и разликама, степенима изложености двају језичких култура стаништима одређених животиња, близини употријебљене врсте говорном подручју и употребе у датом језику итд.

Да ли су предложени одговарајући план рада и временска динамика израде дисертације?	ДА	–
---	----	---

5.9. Материјал и методологија рада

Истраживање ће користити корпус енглеског језика „News on the Web“ , доступан електронски на www.english-corpora.org/now, те корпус српског језика „srWaC“ („Serbian Web“), доступан на www.clarin.si/noske/all.cgi/first_form?corpname=srwac. Претрагом корпуса по кључним ријечима уз кориштење оператора доћи ће се до списка циљних структура и примјера у контексту. Структуре и употријебљени придјиви у оба језика ће се затим категорисати и по врстама животиња и по значењу, те ће се анализирати подударање и разлика добијених значењских цјелина између ова два језика.

Да ли су предвиђени материјал и методологија рада одговарајући?	ДА	–
---	----	---

5.10. Мјесто, лабораторија и опрема за експериментални рад

Кандидат не користи експериментална испитивања.

Да ли су предвиђени одговарајуће мјесто, лабораторија и опрема за експериментални рад?	–	–
--	---	---

Да ли је планирана сарадња са другим институцијама у земљи и иностранству?	–	НЕ
--	---	----

Да ли је тема подобна?	ДА	–
------------------------	----	---

6. ЗАКЉУЧАК

Да ли студент испуњава прописане услове?	ДА	–
--	----	---

Да ли је тема подобна?	ДА	–
------------------------	----	---

Да ли ментор испуњава прописане услове?	ДА	–
---	----	---

Да ли коментор испуњава прописане услове?	–	–
---	---	---

Образложење (до 300 ријечи):

Дана 6. октобра 2023. године, одржано је јавно представљање теме и докторског истраживања кандидата Дејана Милиновића, ма, на којем су присуствовали: проф. др Емир Мухић, предсједник, проф. др Јелена Шајиновић-Новаковић, члан, проф. др Жана Гавриловић, члан, проф. др Далибор Кесић, ментор и Дејан Милиновић, ма, кандидат. Након што је кандидат представио своје истраживање, услиједила су питања Комисије. На основу постављених циљева и очекиваних резултата, комисија је констатовала да је

предложена тема „Придјевске поредбене структуре са зоонимима којима се исказују људске особине у енглеском и у српском језику“ подобна за израду докторске дисертације, те да је наслов тезе прикладан и да добро представља суштину истраживања. Такође, након увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да је Дејан Милиновић подобан кандидат и да испуњава услове за израду докторске дисертације. На основу наведених података о ментору, Комисија констатује да проф. др Далибор Кесић испуњава све услове за ментора докторске дисертације „Придјевске поредбене структуре са зоонимима којима се исказују људске особине у енглеском и у српском језику“.

Мјесто и датум:

Бања Лука, 7. 10. 2023.

др Емир Мухић, ванредни професор

Предсједник комисије

др Јелена Стајиновић-Новаковић, ванредни професор

Члан

др Јана Гавриловић, ванредни професор

Члан

ИЗДВОЈЕНО МИШЉЕЊЕ: Члан комисије који не жели да потпише извјештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије дужан је да у извјештај унесе образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извјештај.

У прилогу Извјештаја доставити:

1. Одлуку о прихватању пријаве теме докторске дисертације;
2. Одлуку о именовању Комисије за оцјену подобности студента, теме и ментора за израду докторске дисертације;
3. Доказе о подобности чланова комисије (радови и пратећи докази из члана 12. Правила студирања на III циклусу студија за студије започете закључно са академском годином 2021/2022, односно докази из члана 31. Правила студирања на трећем циклусу студија за студије започете од академске 2022/2023. године); и
4. Доказе о подобности ментора/коментора (радови и пратећи докази из члана 11. Правила студирања на III циклусу студија за студије започете закључно са академском годином 2021/2022, односно докази из члана 30. Правила студирања на трећем циклусу студија за студије започете од академске 2022/2023. године).